

中心：_____

姓名：_____

1111107 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

石虎(leopard cat)是臺灣唯一現存的野生貓科動物。然而，石虎在野外已少於五百隻。造成這些美麗的動物數量減少有好幾個因素。

石虎生活在淺山地區(low-lying mountain areas)，使得牠們妨礙到人類的活動。隨著土地和道路開發增加，石虎棲地減少。此外，由於道路貫穿了牠們的自然棲息地，路殺動物事件也有所增加。其他因素包括農作物使用農藥造成中毒，以及當地農民主導的獵捕石虎。

因素 factor 使A妨礙B put A in the way of B

棲地 habitat 路殺 roadkill 事件 incident

農作物 crops 農藥 pesticide 主導 lead

中心：_____

姓名：_____

1111107 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

The leopard cat is the only remaining wild cat species in Taiwan. However, there are less than 500 leopard cats in the wild. Several factors have led to the shrinking numbers of these beautiful animals.

Leopard cats live in low-lying mountain areas, which puts them in the way of human activity. As land and road development increases, leopard cats' habitat decreases. What's more, roadkill incidents have also gone up due to roads cutting through their natural habitat. Other factors include poisoning due to pesticide use in crops as well as hunting for leopard cats led by local farmers.